

| 3M ESPE Durelon™ |
|---|
| Carboxylate Cement |
| Carboxylatzement |
| Ciment au carboxylate |
| Cemento carbossilico |
| Cemento de carboxilato |
| Cimento carboxilado |
| Carboxylatzement |
| Πολυκαρβοξυλική κονία |
| Καρβοξυλάτηρη |
| Karboksylaattiporistiainen semenntti |
| Carboxylatzement |
| Karboksylatzement |

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso

Gebrauchsinformatie
Πληροφορίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöinfo
Bruksanvisning
Bruksinformasjon

| | | |
|--|---------------|---------------|
| 3M ESPE AG | CE | 0123 |
| Dental Products D-82229 Seefeld - Germany | | |

3M ESPE Dental Products
St. Paul, MN U.S.A. 55144-1000
3M ESPE Corporate Care/MSDS Information in U.S.A. and Canada 1-900-634-2249.

3M, ESPE and Durelon are trademarks of 3M or 3M ESPE AG. © 3M 2008. All rights reserved.

DEUTSCH

ENGLISH

Product Description
Durelon™, manufactured by 3M ESPE, is a carboxylate cement for fixation and lining. Two variants of the powder, "normal curing" and "fast curing", and two consistencies of the liquid, "universal" and "low viscosity", are available.

Two delivery variants of the "universal" liquid, dropper bottle and dosing syringe, are available. The "low viscosity liquid" is available with a dropper bottle only. Either of the powder variants and the "universal" liquid may be used for lining. Any of the combinations can be employed for fixation.

⚠ These Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Fields of Application

- Cementation of inlays, onlays, crowns, and bridges made from metal or metal-ceramics or veneered with composite
- Cementation of inlays, onlays, crowns, and bridges made from composite or ceramics provided these are suitable for conventional cementing
- Cementation of pins and screws provided these are suitable for conventional cementing
- Cementation of orthodontic bands
- Linings

Durelon is not suitable for cementing titanium frameworks.

Precautionary Measures
3M ESPE MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Preparation

► To provide for optimal adhesion, carefully clean enamel, dentin, and the restoration to be cemented.

► Blow the cavity dry in only 2-3 intervals with water and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not overdry!

► **The cavity should be so dry that the surface has a semi-gloss appearance.** As is the case with every type of cement, overdrying can result in post-operative sensitivity.

► Dry the surfaces of the restoration with air.

► Avoid further contamination by saliva.

Pulp protection

To prevent pulp irritation, cover areas in vicinity to the pulp by applying small amounts of hardsetting calcium hydroxide material prior to taking an impression for the final restoration.

Dosing:

Powder:
Assemble the dosing rod prior to use.

► Press the dosing rod into the powder, and then remove excess powder with some instrument.

► Dose the powder onto a mixing block or glass plate by lightly tapping the dosing rod.
– Avoid underdosing the powder (especially in free dosing), since this may impair the quality of the cement.

Liquid Dropper Bottle:

► Holding the bottle vertically, dispense single droplets next to the powder by lightly squeezing the bottle.

► Recap the bottle immediately after use.

Liquid Dosing Syringe:

► Insert the enclosed plunger and dose the desired number of scale units.

– Keep the plunger for subsequent use with other syringes.

► Reseal the dosing syringe immediately after use.

Mixing ratio

1 dose powder = 1 dosing rod filling.

1 dose liquid = 1 drop from the bottle or 1 small scale unit from the dosing syringe.

| Indication | Powder | | Liquid | |
|-------------------------------|----------------|--------------|-----------|---------------|
| | normal setting | fast setting | universal | low viscosity |
| Number of doses for fixations | 1 | – | 2 | – |
| | – | 1 | 2 | – |
| | 1 | – | – | 1 |
| Number of doses for linings | 1 | – | 1 | – |
| | – | 1 | 1 | – |

The following powder/liquid mixing ratios apply:

for fixations: 0.15 g powder : 0.10 g liquid universal or 0.20 g powder : 0.10 g liquid low viscosity,

for linings: 0.25 g powder : 0.10 g liquid universal.

These quantities are not identical to the quantities required for one application!
Mixing
► Mix Durelon at an ambient temperature of 20–25°C/68–77°F with a metal spatula.
► Place all powder into the liquid in one move and mix until a homogeneous consistency is attained.

Application

► Protect the working area from water and saliva during the application and setting phase.

► Coat neighboring teeth or crowns with Vaseline to make removal of excess material easier.

► Apply a thin layer of cement to the internal surface of the crown and the prepared tooth.
– Do not overfill the crown as hydrostatic pressure in tightly fitting crowns may lead to discomfort of the pulp.

► Then seal the restoration.

► Wash metal instruments with cold water before Durelon has set.

Times

The following times are valid at an ambient temperature of 23°C/73°F and 50% relative humidity.

| | Mixing min :sec | Processing incl. mixing min :sec | Setting from start of mixing min :sec |
|--|--------------------------------|---|--|
| Fixation | | | |
| Powder, normal setting Liquid, universal | 00:30 | 02:30 | 10:00 |
| Powder, normal setting Liquid, low viscosity | 00:30 | 02:00 | 07:00 |
| Powder, fast setting Liquid, universal | 00:30 | 01:00 | 05:00 |

| | Mixing min :sec | Processing incl. mixing min :sec | Setting from start of mixing min :sec |
|--|--------------------------------|---|--|
| Lining | | | |
| Powder, normal setting Liquid, universal | 00:30 | 01:30 | 06:00 |
| Powder, fast setting Liquid, universal | 00:30 | 00:45 | 03:30 |

Processing times are shortened at higher temperatures and prolonged at lower temperatures than those stated (e.g., mixing on a chilled glass plate). Using a larger quantity of powder also shortens the processing time. Exceeding these processing times (apparent by the matte surface of the paste) leads to a loss of adhesion to enamel and dentin.

Removing Excess Material

► To simply clean, remove any excess material shortly before definitive setting of the material using an instrument. Be careful to avoid pulling any material from the seam.

► After the setting time has elapsed remove any remaining excess material, e.g., with a probe.

After Removal of Excess and Setting

► Examine carefully the sulcus of the treated teeth and the surrounding area; remove any remaining cement residues.

Notes

- Dose the liquid directly prior to mixing to avoid the evaporation of ingredients.
- Powder and liquid bottles and the dosing syringe should be carefully resealed after use.

Storage and Shelf-life

Store the product at 15–25°C/59–77°F.

Do not use after the expiration date.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of September 2008

DEUTSCH

Produktbeschreibung
Durelon™, hergestellt von 3M ESPE, ist ein Carboxylatzement für Befestigungen und Unterfüllungen. Das Pulver steht in den Varianten „normalabbindend“ und „schnellabbindend“ und die Flüssigkeit in den Konsistenzen „universal“ und „dünnfließend“ zur Verfügung.

Die Flüssigkeit „universal“ ist in der Darreichungsform Tropfflasche oder Dosierspritze erhältlich. Die Flüssigkeit „dünnfließend“ wird ausschließlich in der Tropfflasche angeboten.
Für Unterfüllungen können beide Pulvervarianten und die Flüssigkeit universal verwendet werden. Bei Befestigungen sind alle Kombinationen möglich.
⚠ Diese Gebrauchsinstruktionen list für die Dauer der Verwendung des Produktes aufzubewahren.

Anwendungsgebiete

- Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen und Brücken aus Metall-, Metall-Keramik oder mit Kunststoffverblendung
- Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen und Brücken aus Composite oder Keramik, sofern für die konventionelle Zementierung geeignet
- Befestigung von Stiften und Schrauben, sofern für die konventionelle Zementierung geeignet
- Befestigung von Kieferorthopädischen Bändern
- Unterfüllungen

Durelon ist für die Zementierung von Tilangerüsten nicht geeignet.

Vorsichtsmaßnahmen
3M ESPE Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Vorbereitung

► Für eine großtägliche Haftung Schmelz, Dentin und die zu zementierende Restauration sorgfältig reinigen.

► Die Kavität in nur 2–3 Intervallen mit wasser- und ölfreier Luft trocken blasen oder mit Wattepellets trocken tupfen. Nicht überköhnen!

► **Die Kavität soll gerade eben so trocken sein, dass die Oberfläche seidenmatt erscheint.** Wie bei jedem Befestigungszement kann zu starkes Trocknen zu postoperativen Sensitivitäten führen.

► Die Oberflächen der Restauration mit Druckluft trocknen.

► Erneute Speichelkontamination vermeiden.

Pulpschutz

Um Irritationen der Pulpa vorzubeugen, sollten pulpennahe Bereiche – bevor der Zahn für die definitive Versorgung abgeformt wird – punktförmig mit einem fest abbindenden Calciumhydroxid-Präparat abgedeckt werden.

Dosierung

Pulver:

► Vor Gebrauch den Dosierstab zusammenstecken.

► Den Dosierstab in das Pulver eindrücken und anschließend mit einem Instrument den Überschuss abstreifen.

► Sèche la cavité avec 2 à 3 jets d'air exempts d'eau et d'huile ou tamponner avec des boulettes de coton. Veiller à ne pas sécher excessivement!
– Pulverunterdosierung (insbesondere bei freier Dosierung) list zu vermeiden, da die Qualität des Zementes beeinträchtigt werden kann.

Flüssigkeit Tropfflasche:

► Die Tropfflasche senkrecht halten und durch leichten Druck auf die Flasche einzelne Tropfen neben das Pulver dosieren.

► Die Flasche nach Gebrauch sofort wieder verschließen.

Flüssigkeit Dosierspritze:

► Den befüllenden Kolben einsetzen und die gewünschte Anzahl Teilstriche dosieren.

► Die Kolbenstange aufbewahren und für weitere Spritzen verwenden.

► Die Dosierspritze nach Gebrauch sofort wieder verschließen.

Mischerinheit Pulver

1 Dosiereinheit Pulver = 1 Dosierstabfüllung,
1 Dosiereinheit Flüssigkeit = 1 Tropfen aus der Flasche oder 1 kleiner Teilstrich aus der Dosierspritze.

| Indikation | Pulver | | Flüssigkeit | |
|--|------------------|-------------------|-------------|--------------|
| | Normal-abbindend | Schnell-abbindend | Universal | Dünnfließend |
| Anzahl der Dosier-einheiten für Befestigungen | 1 | – | 2 | – |
| | – | 1 | 2 | – |
| Anzahl der Dosier-einheiten für Unterfüllungen | 1 | – | – | 1 |
| | – | 1 | 1 | – |

Es gelten folgende Pulver/Flüssigkeitsverhältnisse

für Befestigungen: 0.15 g Pulver : 0.10 g Flüssigkeit universal oder 0.20 g Pulver : 0.10 g Flüssigkeit dünnfließend,

für Unterfüllungen: 0.25 g Pulver : 0.10 g Flüssigkeit universal.

Die entsprechenden nicht den benötigten Mengen für eine Anwendung!

Mischen

► Durelon bei 20–25°C/68–77°F Raumtemperatur mit einem Metallspatel mischen.
► Die gesamte Pulverportion auf einmal in die Flüssigkeit einbringen und mischen, bis eine homogene Konsistenz erreicht ist.

Anwendung
► Während der Applikation und der Abbindephase das Arbeitsfeld vor Wasser- und Speichelzutritt schützen.

► Zur leichten Überschusentfernung benachbarte Zähne oder Kronen ggf. mit Vaseline isolieren.

► Eine dünne Zementschicht in das Kroneninnere und auf den Stumpf auftragen.

– Überfluten der Krone list zu vermeiden, da hydrostatischer Druck in eng anliegenden Kronen zu pulpalischen Beschwerden führen kann.

► Anschließend die Restauration einsetzen.

► Metallinstrumente mit kaltem Wasser abwaschen bevor Durelon ausgehärtet ist.

Zeiten

Bei 23°C/73°F Raumtemperatur und 50% rel. Luftfeuchtigkeit gelten die nachstehenden Zeiten:

| | Mischen min :sec | Verarbeiten incl. Mischen min :sec | Abbindung ab Misch-beginn min :sec |
|---|---------------------------------|---|---|
| Befestigung | | | |
| Pulver normalabbindend Flüssigkeit universal | 00:30 | 02:30 | 10:00 |
| Pulver normalabbindend Flüssigkeit dünnfließend | 00:30 | 02:00 | 07:00 |
| Pulver schnellabbindend Flüssigkeit universal | 00:30 | 01:00 | 05:00 |
| Unterfüllung | | | |
| Pulver normalabbindend Flüssigkeit universal | 00:30 | 01:30 | 06:00 |
| Pulver schnellabbindend Flüssigkeit universal | 00:30 | 00:45 | 03:30 |

Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit (z. B. Amnischen auf einer gekühlten Glasplatte). Eine höhere Pulvermenge verkürzt ebenfalls die Verarbeitungszeit. Ein Überschreiten der Verarbeitungszeit (optisch auch erkennbar an einer matten Pastenoberfläche) führt zum Verlust der Haftung an Schmelz und Dentin.

Überschusentfernung

► Wegen der leichteren Reinigung kurz vor der endgültigen Abbindung die Überschüsse vorsichtig mit einem Instrument entfernen, ohne Material aus der Fuge zu ziehen.

► Nach Ablauf der Abbindezeit die restlichen Überschüsse z.B. mit einer Sonde entfernen.

Nach Überschusentfernung und Abbindung

► Den Sulkus der behandelten Zähne und die umliegenden Bereiche sorgfältig überprüfen und ggf. zurückgebliebene Zementreste entfernen.

Hinweise

- Die Flüssigkeit erst unmittelbar vor dem Amnischen dosieren, da ansonsten Bestandteile verduften.
- Pulver- und Flüssigkeitflasche bzw. Dosierspritze nach Gebrauch sorgfältig verschließen.

Lagerung und Haltbarkeit

Das Produkt bei 15–25°C/59–77°F lagern.

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produkts.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahr-lässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information September 2008

Français

Description du produit

Durelon™, fabriqué par 3M ESPE, est un ciment carboxylate servant aux scellements et fonds de cavités. Il est disponible en poudre dans les variantes « prise normale » et « prise rapide » et en liquide de consistances « universelle » et « très fluide ». La forme liquide « universelle » est conditionnée en flacons ou en seringues doseuses. La forme liquide « très fluide » existe exclusivement en flacon compte-gouttes. Les deux préparations en poudre ainsi que la forme liquide universelle peuvent s'utiliser pour réaliser des fonds de cavités. Pour les scellements, toutes les combinaisons sont possibles.

⚠ Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Indications

- Scellement d'inlays, onlays, couronnes et bridges en métal, céramo-métallique ou CVI
- Scellement d'inlays, onlays, couronnes et bridges en composite ou en céramique dans la mesure où ils sont conçus pour le scellement conventionnel
- Scellement de tenons et vis dans la mesure où ils sont conçus pour le scellement conventionnel
- Scellement de baquets d'orthodontie
- Fonds de cavités

Durelon est contre-indiqué pour le scellement des chapes en titane.

Mesures de précaution

Vous pouvez vous procurer les fiches de sécurité 3M ESPE MSDSs sur le site internet : www.mmm.com ou auprès de votre filiale locale.

Préparation

► Pour obtenir un scellement performant, nettoyer soigneusement l'émail, la dent ou la prothèse où il y a lieu de sceller.

► Sèche la cavité avec 2 à 3 jets d'air exempts d'eau et d'huile ou tamponner avec des boulettes de coton. Veiller à ne pas sécher excessivement!
– La cavité doit être juste assez sèche pour que la surface soit satin mat. Comme avec tous les ciments, un séchage excessif peut contribuer à l'apparition de sensibilités post-opératoires.

► Sèche les surfaces de la prothèse à l'air comprimé.

► Eviter toute nouvelle contamination par la saliva.

Protection de la pulpe

Afin de prévenir les irritations de la pulpe, recouvrir ponctuellement les zones touchées avec une préparation à l'hydroxide de calcium devenant dur lors de la prise avant de prendre les empreintes de la dent pour le traitement définitif.

Dosage

Powder :

► Avant utilisation, monter le bâtonnet de dosage.

► Enfoncer le bâtonnet de dosage dans la poudre puis, à l'aide d'un instrument, râcler la poudre excédentaire.

► En tapotant sur le bâtonnet, déposer la poudre sur un bloc de mélange ou sur une plaque en verre.

– Éviter de sous-doser la poudre (en particulier lors du dosage manuel) car la qualité du ciment s'en trouverait diminuée.

Liquide en flacon compte-gouttes :
► Maintenir le flacon compte-gouttes à la verticale. En exerçant de légères pressions, doser quelques gouttes de liquide à côté de la poudre.

► Une fois utilisé, refermer immédiatement le flacon compte-gouttes.

Liquide en seringue de dosage :

► Insérer le piston fourni puis choisir la quantité de liquide désirée en sélectionnant le nombre de traits de graduation.

– Conserver la tige du piston pour l'utiliser avec d'autres seringues.

► Une fois utilisé, refermer immédiatement la seringue.

Rapport du mélange

1 unité de dosage de poudre = 1 bâtonnet de dosage.

1 unité de dosage de liquide = 1 goutte du flacon ou 1 petit trait de graduation de la seringue doseuse.

| Indication | Poudre | | Liquide | |
|--|---------------|--------------|-----------|--------|
| | Prise normale | Prise rapide | Universal | Fluide |
| Nombre d'unités de dosage pour scellements | 1 | – | 2 | – |
| | – | 1 | 2 | – |
| Nombre d'unités de dosage pour fonds de cavité | 1 | – | – | 1 |
| | – | 1 | 1 | – |

Respecter les rapports poudre/liquide suivants

Pour les scellements : 0.15 g de poudre : 0.10 g de liquide universal ou 0.20 g de poudre : 0.10 g de liquide fluide

Pour les fonds de cavités : 0.25 g de poudre : 0.10 g de liquide universal.

Ces chiffres ne correspondent pas aux quantités nécessaires à une application!

Mélange

► Mélanger Durelon à une température ambiante de 20–25°C/68–77°F à l'aide d'une spatule en métal.

► Verser d'un coup la portion entière de poudre dans le liquide puis mélanger jusqu'à obtention d'une consistance homogène.

